

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 23.

23. kos.

LUBIANA, 20 marzo 1943-XXI, E. F.

V LJUBLJANI dne 20. marca 1943-XXI, E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

71. Determinazione dei limiti di oscuramento.
72. Riordinamento organico del servizio commerciale e di controllo della Direzione delle Ferrovie di Lubiana.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

71. Določitev časa za zatemnitev.
72. Preureditev komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 30.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 27 febbraio 1943-XXI, n. 26, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti di orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

ordina:**Art. 1**

A partire dalla sera di domenica 21 marzo 1943-XXI fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 19.30 alle ore 5.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Lubiana, 20 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N.º 31.

Riordinamento organico del servizio commerciale e di controllo della Direzione delle Ferrovie di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge in data 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 30.

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6 junija 1941-XIX št. 42 in z dne 27. februarja 1943-XXI št. 26 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:**Clen 1.**

Od nedelje 21. marca 1943-XXI zvečer do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 19.30 do 5.30 ure.

Clen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, se ne spremene.

Ljubljana dne 20. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

72.

Št. 31.

Preureditev komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

visti gli articoli 5, 65 e 66 dell'Ordinamento sull'organizzazione del Ministero delle Comunicazioni e del servizio movimento del cessato Regno di Jugoslavia in data 30 marzo 1927,

ritenuta la necessità di coordinare e concordare con le esigenze del servizio il funzionamento degli organi del servizio commerciale e di controllo presso la Direzione delle Ferrovie di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Dalla Divisione Movimento e Commerciale della Direzione delle Ferrovie di Lubiana è staccata la Sezione Commerciale. La Divisione assume conseguentemente la denominazione di «Divisione Movimento».

La Sezione Commerciale è posta alle dirette dipendenze del Direttore, sotto il controllo della Delegazione ferroviaria orientale.

Art. 2

È istituita una «Sezione Controllo Prodotti», con le attribuzioni dello stesso ufficio delle ferrovie ex jugoslave già con sede a Subotica.

La Sezione è posta alle dirette dipendenze del Direttore, sotto il controllo della Delegazione ferroviaria orientale.

Art. 3

Sono attribuite al Direttore, per tutto quanto riguarda le Sezioni di cui agli articoli precedenti, le funzioni già spettanti al capo della «Divisione Movimento e Commerciale».

Art. 4

Tutto il personale delle Sezioni di cui agli articoli 1 e 2 della presente ordinanza è tenuto in forza dalla Divisione Movimento, che lo amministra a mezzo del proprio Ufficio Personale e Bilancio.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 19 marzo 1943-XXI.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glede na §§ 5., 65. in 66. uredbe o organizaciji ministrstva za promet in prometne službe v bivši kraljevini Jugoslaviji z dne 30. marca 1927 in

smatrajoč za potrebno, da se vzporedi in spravi s potrebnimi službe v sklad poslovanje komercialne in kontrolne službe pri ravnateljstvu železnic v Ljubljani,

odreja:

Člen 1.

Iz prometno-komercialnega oddelka ravnateljstva železnic v Ljubljani se izloča komercialni odsek. Zato dobi oddelek naziv «Prometni oddelek».

Komercialni odsek je neposredno podrejen ravnatelju ob kontroli Delegacije vzhodnih železnic.

Člen 2.

Ustanavlja se «Odsek za kontrolo dohodkov» s področjem enakega urada bivših jugoslovanskih železnic, ki je imel svoj sedež v Subotici.

Odsek je neposredno podrejen ravnatelju ob kontroli Delegacije vzhodnih železnic.

Člen 3.

Dosedanja pristojnost načelnika «Prometno-komercialnega oddelka» preide glede odsekov iz prednjih členov na ravnatelja.

Člen 4.

Vse osebje odsekov iz členov 1. in 2. te naredbe je v staležu prometnega oddelka, ki ga upravlja po svojem občem odseku.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 19. marca 1943-XXI.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 23 del 20 marzo 1943-XXI. E. F.

Priloga k 23. kosu z dne 20. marca 1943-XXI. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Va I 1551/41. 189

Editto d'incanto.

Addì 22 maggio 1943-XXI alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale stanza n. 17, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 456 del libro fondiario c. c. Log (casa No 30 in Dragomeru con annesso edificio d'economia).

Valore di stima: L. 19.400.—.

Non vi sono pertinenze.

Offerta minima: L. 12.934.—.

Vadio: L. 1940.—.

* I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. V a.

il 24 febbraio 1943-XXI.

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte:

36.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 4 marzo 1943-XXI.

Ditta: «Marad», consorzio centrale a g. l. per l'esportazione di legname in Lubiana.

Vengono cancellati i sigg. ing. Luigi Zumer, ing. Francesco Sonnichler, ing. Bartolomeo Zupanc, Giovanni Potočnik e Giovanni Šelih dalla carica di membri del Comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Marco Rudež, industriale di Ribnica, Carlo Jordan, industriale di Št. Jernej, Oscar Kosler, industriale di Ortenek e Dane Šerko, industriale di Cerknica.

Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio di Lubiana,

il 4 marzo 1943-XXI.

Zadr. IV 42/5.

Sodna oblastva

Va I 1551/41. 189

Dražbeni oklic.

Dne 22. maja 1943 ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 17 dražba nepremičnin zavezane stranke zemljiška knjiga k. o. Log vl. št. 456, hiša št. 30 v Dragomeru z gospodarskim poslopjem.

Cenilna vrednost: L. 19.400.

Pritekline ni.

Najmanjši ponudek: L. 12.934.

Varščina: L. 1940.—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpозnejše pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugeče se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. Va.

dne 24. februarja 1943.

Zadružni register

Spremembe in dodatki:

36.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 4. marca 1943.

Besedilo: «Marad» osrednja zadruga za izvoz lesa z o. i. v Ljubljani.

Izbrisejo se člani upravnega odbora: inž. Zumer Alojzij, inž. Sonnichler Franc, inž. Zupane Jernej, Potočnik Ivan in Šelih Ivan, vpišejo se pa člani upravnega odbora: Rudež Marko, industrialec v Ribnici, Jordan Karel, industrialec v Št. Jerneju, Kosler Oskar, industrialec v Orteneku, Šerko Dane, industrialec v Cerknici.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 4. marca 1943-XXI.

Zadr. IV 42/5.

Trgovinske zadeve

207

Conto consuntivo della Cassa di Risparmio della città di Črnomelj per l'anno di gestione 1942.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attività: Liquidità: cassa L. 272.073.85, Banca Nazionale L. 1.224.68, Cassa di Risparmio postale L. 21.090.12, assegni bancari e vaglia L. 141.275.50. Mezzi disponibili presso istituti di credito: a vista L. 70.691.20, pagabili dopo tre mesi L. 537.901.79. Titoli L. 612.321.36. Cedole di titoli L. 57.462.08. Cambiali: assicurate tavolarmente L. 110.943.45, con avallo L. 213.430.54. Prestiti a comuni: al Comune fondatore L. 625.819.50; ad altri comuni L. 6.003.80. Conti correnti: assicurati tavolarmente L. 147.767.53, in base a cambiali L. 292.640.24. Prestiti ipotecari estinguibili L. 374.731.74. Immobili: acquistati all'incanto L. 28.271.13. Inventario L. 3.241.40. Attività transitorie L. 73.428.45. Attività altre L. 277.067.14. — Totale: L. 3.867.985.50.

Passività: Mezzi propri: fondo di riserva generale 18.398.89 L. Mezzi altrui: depositi libretti L. 1.954.027.26, depositi conti correnti L. 667.421.40, depositi ai sensi del § 9 ordinanza sulle casse di risparmio comunali L. 672.358.57. Conti correnti: istituti di credito pubblici 35.070.— L., Comune fondatore L. 290.—, Risconto L. 479.338.92. Passività transitorie L. 736.30. Passività altre L. 1.700.16. Utile netto L. 38.644.—. Totale L. 3.867.985.50.

Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1942.

Dare: Interessi: depositi libretti e conti correnti 43.822.14 L., altri conti correnti L. 871.95, altri L. 13.047.—. Spese di amministrazione: personali L. 42.295.80, materiali L. 23.327.51. Imposte e tasse L. 2.053.47. Utile L. 38.644.—. Totale L. 164.061.87.

Avere: Interessi: cambiali L. 15.140.73, conti correnti prestati L. 41.945.48, prestati ipotecari L. 35.958.01, prestati comunali L. 19.215.49, altri L. 30.116.68. Provvigioni e entrate diverse L. 6.346.25. Riporto utile dell'anno 1941 L. 15.339.23. Totale L. 164.061.87.

Il Consiglio di amministrazione.

Commerciali

207

Računski zaključek Mestne hranilnice v Črnomlju za poslovno leto 1942.

Račun bilance z dne 31. decembra 1942.

Aktiva: Gotovina: blagajna L. 272.073.85, Narodna banka L. 1.224.68, Poštna hranilnica L. 21.090.12, Bančni čeki in nakaznice L. 141.275.50, Razpoložljiva sredstva pri denarnih zavodih: na pokaz L. 70.691.20, plačljiva po treh mesecih L. 537.901.79. Vrednostni papirji L. 612.321.36. Kuponi vrednostnih papirjev: L. 57.462.08. Menice: zavarovane v vknjižbo L. 110.943.45, s poroki L. 213.430.54. Posojila občinam: ustanoviteljici 625.819.50 L., ostalim občinam L. 6.003.80. Tekoči računi: zavarovani v vknjižbo L. 147.767.53, na podstavi menic L. 292.640.24. Hipotekarna amortizacijska posojila L. 374.731.74. Nepremičnine: kupljene na javni dražbi L. 28.271.13. Inventar L. 3.241.40. Prehodna aktiva L. 73.428.45. Ostala aktiva L. 277.667.14. — Skupna aktiva L. 3.867.985.50.

Passiva: Lastna sredstva: splošni rezervni sklad L. 18.398.89. Tuja sredstva: vloge na hranilne knjižnice L. 1.954.027.26, vloge v tek. rač. L. 667.421.40, vloge po § 9. uredb. o občinskih hranilnicah L. 672.358.57. Tekoči računi: javnih denarnih zavodov L. 35.070.—, občine ustanoviteljice L. 290.—, Reeskompt L. 479.338.92. Prehodna passiva L. 736.30. Ostala passiva L. 1.700.16. Čisti dobiček L. 38.644.—. Skupna passiva L. 3.867.985.50.

Račun zgube in dobička z dne 31. decembra 1942.

Zguba: Obresti: vlog na knjižice in na tekoče račune L. 43.822.14, po tekočih računih L. 871.95, ostale L. 13.047.—. Upravni stroški: osebni izdatki L. 42.295.80, stvarni izdatki L. 23.327.51. Davki in takse L. 2.053.47. Dobiček L. 38.644.—. Skupaj L. 164.061.87.

Dobiček: Obresti: menic L. 15.140.73, tekočega računa L. 41.945.48, od hipotek. amortizacijskih posojil L. 35.958.01, od občinskih posojil L. 19.215.49, ostale L. 30.116.68. Provizije in prejemi L. 6.346.25. Prenos dobička iz leta 1941. L. 15.339.23. Skupaj L. 164.061.87.

Upravni odbor.

213
«Union», società alberghi e costruzioni, S. A. in Lubiana
 Conto consuntivo per l'anno 1942.

Bilancio al 31 dicembre 1942.

Attività: Cassa contanti 906.18, area di fabbrica 75.269.94, fabbricato Union 1.713.603.52, fabbricato rimesse automobili 231.299.63, centrale elettrica 23.045.69, inventario 57.858.—, adattamenti 196.649.10, terreno in Kranjska gora 70.035.12, quota presso la Società alberghi in Celje 23.750.—, quota presso la Cassa mutua di prestito in Lubiana 19, scorte per l'azienda 139.694.52; totale 2.532.130.70.

Passività: Capitale in azioni 1.947.120.—, fondo di riserva 5% 46.846.42, fondo di riserva speciale 5% 72.799.21, fondo di riserva speciale per ristorazione inventario 7.022.60, fondo di riserva speciale per biancheria 9.500.—, fondo di riserva speciale per macchine 3.800.—, fido anticipato 2.280.—, creditori diversi 398.851.79, utile netto 43.910.68; totale 2.532.130.70.

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1942

Perdite: Scarto dell'inventario 12% 88.199.40, depennazioni adattamenti 15% 58.994.50, interessi correnti 26.850.—, imposte e tasse 219.413.30, illuminazione 52.772.95, riparazioni 2.442.80, utile netto 43.910.68; totale 492.583.63.

Profitti: Reddito caffè 87.825.92, provento albergo 203.187.71, rendita fitti 201.570.—; totale 492.583.63.

AVVISO.

In base alla delibera dell'assemblea generale ordinaria del 16 marzo 1943 verrà distribuito per l'anno 1942 un dividendo di L. 15.20 per azione, dedotte le addizionali ed il contributo per la difesa nazionale ed eventuali altre imposte, pagabile dal 1 luglio 1943 al 30 giugno 1946, alla quale data i dividendi non riscossi scadranno.

213
«Union» hotelska in stavbinska d. d. v Ljubljani
 Računski zaključek za leto 1942.

Bilanca z dne 31. decembra 1942.

Aktiva: Gotovina 906.18, stavbišče 75.269.94, stavba Union 1.713.603.52, stavba garaž 231.299.63, elektrarna 23.045.69, inventar 57.858.—, adaptacije 196.649.10, zemljišče v Kranjski gori 70.035.12, deleži pri Hotelski družbi v Celju 23.750.—, delež pri Vzajemni posojilnici, tu, 19.—, zaloge 139.694.52; skupaj 2.532.130.70.

Pasiva: Delniška glavnica 1.947.120.—, 5% rezervni sklad 46.846.42, 5% posebni rezervni sklad 72.799.21, rezervni sklad za obnovo inventarja 7.022.60, specialni rezervni sklad za perilo 9.500.—, specialni rezervni sklad za stroje 3.800.—, predplačilo najemnin 2.280.—, razni upniki 398.851.79, dobiček lir 43.910.68; skupaj 2.532.130.70.

Račun izgube in dobička z dne 31. decembra 1942.

Izgube: 12% odpis od inventarja 88.199.40, 15% odpis od adaptacij 58.994.50, tekoče obresti 26.850.—, davki in pristobine 219.413.30, razsvetljava 52.772.95, popravila 2.442.80, dobiček 43.910.68; skupaj 492.583.63.

Dobički: Donos kavarne 87 tisoč 825.92, donos hotela 203 tisoč 187.71, donos najemnin 201.570.—; skupaj 492.583.63.

O b j a v a.

Po sklepu rednega obnega zbora z dne 16. marca 1943 se bo izplačevala dividenda za leto 1942, po L. 15.20 na delnico, odštevši dodatni in obrambni davke ter ev. druge dajatve, izplačljiva od 1. julija 1943 do

Il pagamento del dividendo si effettuerà nello studio del «Grand Hotel Union» in Lubiana, via Miklošičeva 1.

Lubiana, 16 marzo 1943-XXI.
 Il Consiglio di amministrazione.

Varie

212

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di licenza della Scuola media tecnica — Sezione capilavoratori edili in Lubiana rilasciato nell'anno 1931 al nome di «Mencin Alojz» di Velike Lašče. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Mencin

*

214

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 044277 rilasciata il 4 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Pribik Marija» di Zdol, com. di Pleterje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Maria Pribik

*

215

Notificazione.

Ci sono andati smarriti i lasciapassare rilasciati dalla R. Questura di Lubiana al nome di «Skrabec Mihaela» di Ribnica n/Dol. ed al nome di «Primožič Stanislava» di St. Rupert n/Dol. Con la presente li dichiariamo privi di valore.

Mihaela Skrabec
 Stanislava Primožič

*

216

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 004740 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Selak Anton» di Boštanj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Selak

30. junija 1946, s katerim dnevom nedvignjena dividenda zapade.

Dividenda se izplačuje v pisarni Grand hotela Union v Ljubljani, Miklošičeva cesta 1.
 V Ljubljani 16. marca 1943.

Upravni svet.

Razno

212

Objava.

Izgubil sem odhodno izpričevalo gradbene delovodske šole na srednji tehnični šoli v Ljubljani iz l. 1931, na ime: Mencin Alojz iz Velikih Lašč. Proglašam ga za neveljavno.

Mencin Alojz

*

214

Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 044277, izdano dne 4. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Pribik Marija iz Zdol, obč. Pleterje. Proglašam jo za neveljavno.

Pribik Marija

*

215

Objava.

Izgubili sva propustnici, izdani od uprave policije v Ljubljani na ime: Skrabec Mihaela iz Ribnice na Dol. in Primožič Stanislava iz St. Ruperta na Dol. In ju proglašava za neveljavni.

Skrabec Mihaela
 Primožič Stanislava

*

216

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 004740, izdano dne 4. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Selak Anton iz Boštanj. Proglašam jo za neveljavno.

Selak Anton